

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Am 20. Juni ist Zivilschutz-Tag an der «Gemeinde 85»!

hwm. Zu einem absoluten Muss für Zivilschutzverantwortliche – und dazu gehören auch Gemeindebehörden – wird der **20. Juni an der Fachmesse «Gemeinde 85» auf dem Ausstellungsgelände der BEA in Bern**: Am Nachmittag um 14 Uhr geht eine Zivilschutzfachtagung in Szene, an der sich Zivilschutzverantwortliche von kompetenter Seite ins Bild setzen lassen können.

Alt Bundesrat Georges-André Chevallaz spricht zum Thema «Gesamtverteidigung und Zivilschutz», BZS-Direktor Hans Mumenthaler über «Die Gemeinde, Hauptträgerin des Zivilschutzes».

Vor und nach dieser Tagung lohnt sich ein Besuch der Ausstellung, an der mehr als 250 Aussteller ihre Produkte anbieten, die sich für eine Gemeinde eignen. Keinesfalls entgehen lassen dürfte sich der Zivilschutzinteressierte die Sonderschau «Zivilschutz», die vom Bundesamt für Zivilschutz in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Zivilschutzverband geschaffen worden ist. Es werden Möglichkeiten der Mehrzwecknutzung von Zivilschutzanlagen aufgezeigt. Zudem wird über neue gesetzliche Bestimmungen orientiert, die anfangs 1986 in Kraft treten und vielfach die Realisierung von Zivilschutzbauten in Gemeinden vereinfachen helfen.

Le 20 juin, journée de la protection civile, à l'exposition «Commune 85»!

hwm. La date du 20 juin constituera pour les responsables de la protection civile – au nombre desquels il faut compter les autorités communales – une obligation absolue de se rendre à l'exposition spécialisée «Commune 85», sur l'emplacement de l'exposition de la BEA, à Berne. En effet, durant l'après-midi de ce jour-là, à 14 heures, aura lieu la journée spécialisée de la protection civile au cours de laquelle les responsables PC pourront mettre à jour leurs connaissances grâce à des orateurs compétents.

Monsieur Georges-André Chevallaz, ancien conseiller fédéral, fera un exposé sur «La défense générale et la

protection civile». Puis, Monsieur Hans Mumenthaler, directeur de l'OFPC, parlera de «La commune, principale responsable de la protection civile».

L'exposition elle-même, que l'on pourra visiter avant ou après la partie officielle de la journée, ne manque pas d'intérêts; en effet, 250 exposants offrent leurs produits qui sont particulièrement adaptés aux besoins des communes. Les personnes intéressées par la protection civile ne devront en aucun cas rater la représentation spéciale «Protection civile», créée et réalisée par l'Office de la protection civile en collaboration avec l'Union suisse pour



Reservieren Sie sich deshalb den 20. Juni, und machen Sie Zivilschutzinteressierte auf die Tagung aufmerksam. Der mit der Organisation beauftragte Bernische Zivilschutzverband wird zu gegebener Zeit an sämtliche Gemeinden Einladungen bzw. Anmeldeformulare verschicken, wo Sie sich einschreiben können.

la protection civile. On y présente les possibilités d'utilisation polyvalente des installations de la protection civile. Par ailleurs, on y recevra des informations sur les nouvelles dispositions légales qui entreront en vigueur en 1986 et qui devraient permettre de simplifier la réalisation des constructions de protection civile.

Réservez donc dès maintenant la date du 20 juin 1985 et rendez attentifs à cette journée toutes les personnes que la protection civile peut intéresser. L'Union bernoise pour la protection civile, qui est chargée de l'organisation de cette journée, adressera en temps opportun à toutes les communes des convocations et des formulaires d'inscription, à l'aide desquels vous pourrez annoncer votre participation.

Les lits de protection civile ACO vous font dormir comme il faut!

ils sont adaptés à leur fonction; les nouveaux lits COMODO superposables correspondent à toutes les exigences de la protection civile.

leur matériel est adéquat: construction en tubes d'acier rigides munis d'un système de fixation par fiches permettant une utilisation variée. Garniture de lit individuelle interchangeable.

ils sont conformes aux prescriptions de l'OFPC: à l'épreuve des chocs de 1atm. et subventionnés par l'OFPC.

Venez voir notre stand d'exposition.

ils sont intéressants pour les budgets: avec toute la gamme des services, y compris l'ensemble des conseils à la clientèle.

ACO équipe avantageusement les abris de PC.

Mobilier de protection civile ACO
Allenspach & Co AG
Untere Dünnernstrasse 33
4612 Wangen bei Olten
Tél. 062 32 58 85



Volant détachable INFO-PC

Veuillez m'(nous) adresser s.v.p. des informations sur les lits de protection civile ACO superposables. Merci.

Nom: _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Commune: _____

